

Bytt kompressen minst én gang daglig eller flere ganger daglig ved kraftig sekresjon.

Advarsel: Hvis kompressen brukes over lengre tid eller brukes på nytt, kan den fore til utsløtt. Hvis det oppstår en allergisk reaksjon, for eksempel kløe, rødhet eller andre tegn på overfølsomhet, må du fjerne kompressen og rådføre deg med lege. Unngå rynker i kompressen når det påføres. Når du påfører eller fjerner kompressen, må du passe på at trakeostomikanylen ikke forskyves. Skal ikke brukes til steril sårbehandling.

Når kompressene brukes sammen med annet medisinsk utstyr, følger du de aktuelle bruksanvisningene.

FI TRACOE care -henkitorven kompressit

yksikerroksiset, joissa on siksakviilto, vastasyntyneille, lapsille, nuorille ja aikuisille

TRACOE care -henkitorven kompresseja käytetään antamaan pehmuste trakeostomiakanyyliin ja henkitorviavanteen välille. Kompresstit auttavat imemään eritteitä ja suojaamaan kauluksen alla olevaa ihoa.

Kompressissa oleva viilto suunnataan leukaan päin.

Vaihda kompressi vähintään kerran päivässä tai useita kertoja, jos eritettä on runsaasti.

Varoitus: Kompresoin käyttäminen pitkää aikoja kerrallaan tai sen uudelleenkäyttäminen saattaa aiheuttaa ihotumaa. Jos ilmenee allerginen reaktio, kuten kutina, punoitus tai muita yliherkkyyden merkkejä, poista kompressi ja kysy lääkärin neuvua. Vältä kompresoin rypistämistä sitä asetettaessa. Kun asetat tai poistat kompressia, varmista, ettei trakeostomiakanyyli luiskahda paikaltaan. Ei saa käyttää steriiliin haavanhoidtoon.

Kun kompresseja käytetään yhdessä muiden lääkinnällisten laitteiden kanssa, noudata myös niiden käyttöohjeita.

PL Podkładki do rurek tracheostomijnych TRACOE care

jednowarstwowe, z wycięciem zygzakowatym, dla noworodków, dzieci, młodzieży i dorosłych

Podkładki do rurek tracheostomijnych TRACOE care są przeznaczzone do zapewnienia wyścielenia między rurką tracheostomijną a otworem tracheostomijnym. Podkładki pomagają we wchlaniu wydzielin i chronią skórę pod kolnierzem rurki.

Wycięcie w podkładce powinno być skierowane w stronę podbródka.

Podkładkę należy wymieniać przynajmniej raz dziennie lub kilka razy dziennie w przypadku znacznej ilości wydzieliny.

Ostrzeżenie: Stosowanie podkładki przez dłuższy czas lub jej ponowne użycie może spowodować wysypkę. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej, takiej jak świąd, zaczerwienienie lub inne objawy nadwrażliwości, należy usunąć podkładkę i zasięgnąć porady lekarza. Unikać pofalowania podkładki podczas jej nakładania. Podczas nakładania i usuwania podkładki należy uważać, aby rurka tracheostomijna nie wysunęła się ze swojego miejsca. Nie stosować do sterylnego leczenia ran.

W przypadku stosowania podkładek razem z innymi wyrobami medycznymi należy postępować zgodnie z ich instrukcjami użycia.

EL Κομπρέσες τραχειοστομίας TRACOE care

ενός φύλλου, με σχισμή σε σχήμα ζιγκ-ζαγκ, για νεογνά, παιδιά, εφήβους και ενήλικες

Οι κομπρέσες τραχειοστομίας TRACOE care χρησιμοποιούνται ως επίθεμα μεταξύ του σωλήνα τραχειοστομίας και του τραχειοστόματος. Οι κομπρέσες βοηθούν στην απορρόφηση των εκκριμάτων και προστατεύουν το δέρμα κάτω από την πλάκα σωλήνα.

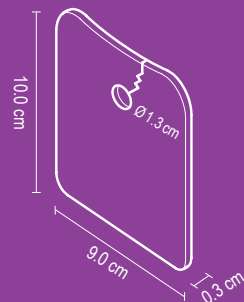
Η εγκοπή της κομπρέσας είναι στραμμένη προς τη σιαγόνα.

Να αλλάζετε την κομπρέσα τουλάχιστον μία φορά την ημέρα ή περισσότερες φορές μέσα στην ημέρα, εάν η έκκριση είναι έντονη.

Προειδοποίηση: Η χρήση της κομπρέσας για μεγάλο χρονικό διάστημα ή η επαναχρησιμοποίησή της μπορεί να προκαλέσει εξάνθημα. Σε περίπτωση αλλεργικής αντίδρασης, όπως φαγούρα, κοκκίνισμα ή άλλες ενδείξεις υπερευαισθησίας, αφαιρέστε την κομπρέσα και συμβουλευτείτε γιατρό. Αποφύγετε να ζαρώνετε την κομπρέσα όταν την εφαρμόζετε. Κατά την εφαρμογή ή αφαίρεση της κομπρέσας, βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας τραχειοστομίας δεν γλιστράει από τη θέση του. Μην το χρησιμοποιείτε για άσηπτη περιποίηση τραύματος.

Όταν οι κομπρέσες χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με άλλα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ακολουθήστε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης των εν λόγω προϊόντων.

REF 910-B
801800
4,0



TRACOE[®]
care

CE

MD

Do not Reuse



Store in a Dry Place



Protect from Sunlight

10 pcs.

Packaging Content



Manufacturer

TRACOE medical GmbH
Reichelsheimer Straße 1 / 3
55268 Nieder-Olm | Germany
info@tracoe.com
www.tracoe.com



REF 910-B

EN TRACOE care Tracheal Compresses

single-ply, with zigzag slit, for neonates, children, adolescents and adults

TRACOE *care* Tracheal Compresses are used to provide padding between the tracheostomy tube and the tracheostoma. The compresses help to absorb secretions and protect the skin beneath the neck flange.

The slit in the compress is oriented towards the chin.

Change the compress at least once a day or several times a day, if secretion is heavy.

Warning: Using the compress for a long period of time or re-using it may give rise to a rash. In the event of an allergic reaction such as itching, reddening or other signs of hypersensitivity, remove the compress and consult a doctor. Avoid wrinkling the compress when applying it. When applying or removing the compress, make sure that the tracheostomy tube does not slip out of place. Do not use for sterile wound treatment.

When the compresses are used together with other medical devices, follow the respective instructions for use.

DE TRACOE care Trachealkompressen

einlagig, mit gezacktem Schlitz für Neugeborene, Kinder, Jugendliche und Erwachsene

TRACOE *care* Trachealkompressen werden zur Abpolsterung zwischen dem Tracheostoma und der Tracheostomiekanüle verwendet. Die Kompressen unterstützen die Aufnahme von Sekreten und schützen die Haut unter dem Kanülenschild.

Der Schlitz der Komresse zeigt in Richtung Kinn.

Ein Kompressenwechsel sollte mindestens einmal täglich, bei starker Sekretion auch mehrmals täglich, erfolgen.

Achtung: Die andauernde Anwendung der Komresse über einen längeren Zeitraum oder ihre Wiederverwendung kann zu Hautausschlag führen. Bei Auftreten allergischer Reaktionen wie Juckreiz, Rötung oder anderer Anzeichen einer Überempfindlichkeit ist die Komresse zu entfernen und ein Arzt zu Rate zu ziehen. Beim Auflegen der Komresse Faltenbildung vermeiden. Beim Anlegen oder Entfernen der Komresse darf die Tracheostomiekanüle nicht verrutschen. Nicht zur sterilen Wundbehandlung verwenden.

Bei der Anwendung sind Gebrauchsanweisungen aller weiteren angewendeten Medizinprodukte zu beachten.

NL TRACOE care tracheakompressen

enkellaags, met zigzagspleet, voor pasgeborenen, kinderen, adolescenten en volwassenen

TRACOE *care* tracheakompressen worden gebruikt om opvulling te voorzien tussen de tracheostomiecanule en de tracheostoma. De kompressen helpen bij het absorberen van secretie en beschermen de huid onder het schild.

De spleet in het kompres is naar de kin gericht.

Vervang het kompres minstens één keer per dag of meerdere keren per dag bij zware secretie.

Waarschuwing: Bij langdurig gebruik of hergebruik van het kompres kan uitslag ontstaan. Verwijder het kompres in het geval van een allergische reactie zoals jeuk, roodheid of andere tekenen van overgevoeligheid en raadpleeg een arts. Zorg dat het kompres niet kreukt tijdens het aanbrengen. Let er bij het aanbrengen of verwijderen van het kompres op dat de tracheostomiecanule niet verschuift. Niet gebruiken voor steriele wondbehandeling.

Wanneer de kompressen samen met andere medische hulpmiddelen worden gebruikt, volg dan de respectieve gebruiksaanwijzing.

FR TRACOE care Compresses trachéales

une couche, avec fente en dents de scie, pour nouveau-nés, enfants, adolescents et adultes

Les compresses trachéales TRACOE *care* servent de rembourrage entre le trachéostome et la canule de trachéotomie. Les compresses contribuent à l'absorption des sécrétions et protègent la peau sous la collerette de la canule.

La fente de la compresse est orientée en direction du menton.

La compresse devrait être remplacée au minimum une fois par jour ou plusieurs fois par jour en cas de sécrétions importantes.

Attention : L'utilisation de la compresse pendant une période prolongée ou sa réutilisation peut conduire à une éruption cutanée. En cas d'apparition de réactions allergiques telles que des démangeaisons, une rougeur ou d'autres signes d'hypersensibilité, la compresse doit être retirée et un médecin doit être consulté. Éviter la formation de plis lors de la mise en place de la compresse. La canule de trachéotomie ne doit pas glisser lors de la mise en place ou du retrait de la compresse. Ne pas utiliser pour le traitement stérile des plaies.

Lorsque les compresses sont utilisées avec d'autres dispositifs médicaux, leurs instructions d'utilisation respectives doivent être suivies.

IT TRACOE care compresse tracheali

a singolo strato, con fessura a zig-zag, per neonati, bambini, adolescenti e adulti

TRACOE *care* compresse tracheali vengono utilizzate per fornire un'imbottitura tra la cannula tracheostomica e il tracheostoma. Le compresse aiutano ad assorbire le secrezioni e proteggono la cute sotto la flangia della cannula.

La fessura nella compressa è orientata verso il mento.

Cambiare la compressa almeno una volta al giorno o più volte al giorno, se la secrezione è abbondante.

Avvertenza: utilizzare la compressa per molto tempo o riutilizzarla può dare origine a un'eruzione cutanea. In caso di reazione allergica come ad es. prurito, arrossamento o altri segni di ipersensibilità, rimuovere la compressa e consultare un medico. Evitare di formare pieghe nella compressa durante l'applicazione. Quando si applica o si rimuove la compressa, assicurarsi che la cannula tracheostomica non scivoli fuori sede. Non usare per il trattamento sterile delle ferite.

Quando si usano le compresse insieme ad altri dispositivi medici, seguire le rispettive istruzioni per l'uso.

ES TRACOE care Compresas traqueales

Una capa, con ranura dentada, para recién nacidos, niños, adolescentes y adultos

Las compresas traqueales TRACOE *care* se utilizan como almohadilla entre el traqueostoma y la cánula de traqueostomía. Las compresas ayudan a absorber las secreciones y protegen la piel bajo la placa del cuello.

La ranura de la compresa se orienta hacia el mentón.

La compresa debe cambiarse como mínimo una vez al día; en caso de secreción abundante, deberá cambiarse varias veces al día.

Advertencia: el uso ininterrumpido de la compresa durante largos periodos de tiempo o la reutilización de esta puede causar erupción cutánea. En caso de que se presenten reacciones alérgicas tales como prurito, enrojecimiento o cualquier otro signo de hipersensibilidad, se deberá retirar la compresa y consultar al médico. Evitar la formación de pliegues al colocar la compresa. Debe evitarse el desplazamiento de la cánula de traqueostomía al colocar o retirar la compresa. No usar para el tratamiento de heridas estériles.

Al utilizar las compresas, deben tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los demás productos sanitarios utilizados.

PT Compressas traqueais TRACOE care

de camada única, com ranhura em ziguezague, para recém-nascidos, crianças, adolescentes e adultos

As compressas traqueais TRACOE *care* são utilizadas para servir de acolchoamento entre o tubo de traqueostomia e o traqueostoma. As compressas ajudam a absorver secreções e protegem a pele por baixo do flange para o pescoço.

A ranhura na compressa fica virada para o queixo.

Mude a compressa pelo menos uma vez por dia ou, se a secreção for intensa, várias vezes ao dia.

Aviso: a utilização da compressa durante um longo período de tempo ou a sua reutilização pode dar origem a uma erupção cutânea. No caso de uma reação alérgica, tal como comichão, vermelhidão ou qualquer outro sinal de hipersensibilidade, remova a compressa e consulte um médico. Evite amarrtar a compressa ao aplicá-la. Ao aplicar ou remover a compressa, assegure-se de que o tubo de traqueostomia não desliza para fora do lugar. Não utilizar para tratamento de feridas esterilizadas.

Se as compressas forem usadas juntamente com outros dispositivos médicos, é necessário seguir as respetivas instruções de utilização.

SV TRACOE care trakealkompress

ett lager, med sicksackskåra för nyfödda, barn, ungdomar och vuxna

TRACOE *care* trakealkompress används som en mjuk dyna mellan trakealkanylen och trakeostomat. Kompressen hjälper till att absorbera sekret och skyddar huden under halsplattan.

Kompressens skåra ska vara riktad mot hakan.

Byt kompress minst en gång om dagen, eller flera gånger om dagen om mycket sekret bildas.

Varning: Om kompressen används en längre tid, eller om den återanvänds, kan hudutslag uppstå. I händelse av allergiska reaktioner såsom klåda, hudrodnad eller andra tecken på överkänslighet ska kompressen tas bort. Rådfråga läkare. Undvik att kompressen blir skrynklig när den placeras. Var noga med att trakealkanylen inte glider iväg när kompressen placeras eller tas bort. Får ej användas för steril sårbehandling.

När kompresser används tillsammans med andra medicintekniska produkter ska respektive bruksanvisning följas.

DA TRACOE care Trakeakompresser

etlags, med zigzagslids, til neonatale, børn, unge og voksne

TRACOE *care* Trakeakompresser anvendes som polstring mellem trakeostomituben og trakeostomien. Kompresserne absorberer sekreter og beskytter huden under halsflangen. Slidsen i kompresset vender mod hagen.

Kompresset skiftes mindst én gang om dagen eller flere gange, hvis der er kraftig sekretion.

Advarsel: Der kan opstå udsælet, hvis kompresset anvendes i lang tid eller genbruges. I tilfælde af en allergisk reaktion som f.eks. kløe, rødme eller andre tegn på overfølsomhed, fjernes kompresset, og en læge konsulteres. Undgå, at kompresset rynker, når det anlægges. Når kompresset anlægges eller fjernes, må trakeostomituben ikke glide. Må ikke anvendes til steril sårbehandling.

Når kompresserne bruges sammen med andet medicinsk udstyr, skal udstyrets brugsanvisning følges.

NO TRACOE care trakealkompresser

med ett lag, med sikkakkspalte, for nyfødte, barn, ungdom og voksne

TRACOE *care* trakealkompresser brukes som polstring mellom trakeostomikanylen og trakeostomien. Kompressene bidrar til å absorbere sekreter og beskytte huden under nakkeflensen.

Spalten i kompressen er rettet mot haken.